

Concurso de Relatos de Vida: Honrando a Nuestros Seres Queridos

Objetivo: Este concurso busca celebrar y honrar la memoria de los seres queridos fallecidos a través de relatos que capturen sus historias de vida, valores y el impacto que dejaron en quienes los conocieron. Se valorará la autenticidad, la profundidad emocional y la conexión con las tradiciones familiares.

Categorías del Concurso:

1. Narración Oral (Videgrabada):

- **Formato:** Los participantes deben grabar un video en el que cuenten la historia de su ser querido. Pueden incluir recursos visuales como fotos, objetos significativos o música que acompañen la narración.
- **Duración:** Cada video debe tener una duración de entre 2 y 4 minutos.
- **Evaluación:** Se premia la capacidad de conexión con la audiencia a través del video, la claridad en la narrativa y la emotividad.

2. Relato Escrito:

- **Formato:** Los participantes deben enviar relatos escritos, que pueden ser en forma de ensayos, cartas o algún otro tipo de narrativa breve. Estos relatos serán expuestos en una galería durante el evento, acompañados de fotografías y otras obras de arte relacionadas.
- **Extensión:** Entre 500 y 1000 palabras.
- **Evaluación:** Se premia la calidad literaria, la capacidad de evocar emociones y la representación de las tradiciones familiares.

Proceso de Participación:

Convocatoria:

- Esta es una convocatoria abierta a toda la comunidad, por lo que personas de cualquier edad e identidad genérica pueden participar. Enviar un correo electrónico a irma@casacirculocultural.org
- Los participantes deberán inscribirse en una de las dos categorías (Narración Oral o Relato Escrito) y proporcionar un breve resumen de la historia que compartirán.

2. Selección preliminar:

- Un comité organizador seleccionará las historias más destacadas para ser presentadas o expuestas durante el evento principal. Esta selección se basa en la autenticidad, el enfoque en la celebración de la vida y la conexión con las tradiciones del Día de Muertos.

3. Evento principal:

- **Narración oral (Videgrabada):** Los videos seleccionados serán presentados en el evento de Día de Muertos 2024 en el centro de Redwood City. Los videos ganadores se exhibirán en la pantalla para una proyección de espacio comunitario.

- **Relatos escritos:** Los relatos escritos se exhibirán en el San Mateo County History Museum en la sala dedicada a los altares de Día de Muertos, donde los visitantes podrán leer las historias y ver los objetos, fotos u obras de arte que las acompañen.

Criterios de Evaluación:

1. **Autenticidad:** Se busca que las historias sean genuinas y reflejen de manera honesta y personal la vida del ser querido.
2. **Profundidad emocional:** Se valorará la capacidad del relato para evocar emociones y transmitir el impacto del ser querido en la vida de los participantes.
3. **Conexión con las tradiciones:** Las historias que integren o destaquen aspectos tradicionales del Día de Muertos, como la construcción de altares, ofrendas o ritos familiares, serán valoradas positivamente.
4. **Presentación y claridad:** En el caso de los videos, se considerará la claridad de la presentación, la habilidad para captar la atención del público y el uso de recursos adicionales.

Premiación:

Important Dates:

Submission Deadline: October 20 at midnight.

Winners Announcement: November 3rd, 2024, during the DOD Celebration.

Los tres primeros lugares en versión narrativa en video, serán proyectados durante en el evento de Día de Muertos 2024 en el centro de Redwood City.

Los 10 primeros lugares de narración escrita serán publicados en el periódico impreso de *Peninsula 360 Press*.

Todas las entradas recibirán certificado por su contribución al evento

Prizes:

First Place: \$ 100.00 and a basket of goodies

Second Place: \$ 75.00 and a basket of goodies

Third Place: \$ 50.00 and a basket of goodies

Exposición y Publicación:

- **Exposición:** Después del evento, los relatos escritos y los videos de las narraciones orales serán compilados en una exposición virtual y en una publicación comunitaria que celebre estas historias.
- **Publicación:** Las historias también serán publicadas en la edición conmemorativa de Peninsula 360 Press que se distribuye a las familias y a la comunidad durante la celebración.

Life Stories Contest: Honoring Our Loved Ones

Objective: This contest aims to celebrate and honor the memory of deceased loved ones through stories that capture their life stories, values, and the impact they left on those who knew them. Authenticity, emotional depth and connection to family traditions are valued.

Contest Categories:

1. Oral Storytelling (Video Recorded):

- **Format:** Participants must record a video in which they tell the story of their loved one. They can include visual aids such as photos, meaningful objects, or music to accompany the storytelling.
- **Duration:** Each video should be between 2 and 4 minutes long.
- **Evaluation:** The ability to connect with the audience through the video, the clarity of the narrative, and the emotional impact will be rewarded.

Written Story:

- **Format:** Participants must submit written stories, which can be essays, letters or short narratives. These stories will be displayed in a gallery during the event, accompanied by photographs or related art.
- **Length:** Between 500 and 1000 words.
- **Evaluation:** Literary quality, the ability to evoke emotions, and the representation of family traditions will be rewarded.

Participation Process:

1. Call for Entries:

- An open call to all the community. We are inviting people of all ages and gender identity to participate.
- Please send an email to irma@casacirculocultural.org
- Participants must register in one of the two categories (Oral Storytelling or Written Story) and provide a brief summary of the story they will share.

Preliminary Selection:

- An organizing committee will select the most outstanding stories from all the entries to be presented or displayed during the main event. This selection is based on authenticity, focus on the celebration of life, and connection to Día de Muertos traditions.

Main Event:

- **Oral Storytelling (Video Recorded):** The selected videos will be showcased at the 2024 Day of the Dead event, where they will be displayed on a large screen or projected in a community space.
- **Written Stories:** The written stories will be exhibited in the San Mateo County History Museum at the altar room, where visitors can read them and view the objects, photos, or art that accompany them.

Evaluation Criteria:

1. **Authenticity:** The stories should be genuine and honestly reflect the life of the loved one.
2. **Emotional Depth:** The ability of the story to evoke emotions and convey the impact of the loved one on the participant's life will be valued.
3. **Connection to Traditions:** Stories that integrate or highlight traditional aspects of Día de Muertos, such as building altars, offerings, or family rituals, will be positively valued.
4. **Presentation and Clarity:** For the videos, the clarity of the presentation, the ability to capture the audience's attention, and the use of additional resources will be considered.

Important Dates:

- **Submission Deadline:** October 20 at midnight.
- **Winners Announcement:** November 3rd, 2024, during the Day of the Dead Celebration.
-

The top three places in the video narrative version will be projected during the 2024 Day of the Dead event in downtown Redwood City.

The top 10 places in written narration will be published in the printed newspaper of Peninsula 360 Press.

All entries will receive a certificate for their contribution to the event.

AWARDS:

- First Place: \$100.00 and a basket of goodies
- Second Place: \$75.00 and a basket of goodies
- Third Place: \$50.00 and a basket of goodies

Exhibition and Publication:

- **Exhibition:** After the event, the written stories and the videos of the oral narrations will be compiled into a virtual exhibition and a community publication that celebrates these stories.
- **Publication:** The stories will also be published in the commemorative edition of Peninsula 360 Press, which will be distributed to families and the community during the celebration.

Antecedentes

La Muerte Doble / The Double Death

En esta vida, morimos dos veces. La primera muerte es inevitable; es la muerte de nuestro cuerpo físico, cuando nuestra presencia ya no camina sobre la tierra. Esta es la muerte que todos conocemos, el fin de nuestra existencia tangible, el momento en que dejamos de respirar y nuestros corazones dejan de latir.

Pero hay otra muerte, una que es aún más dolorosa y silenciosa. Esta segunda muerte ocurre cuando aquellos que nos amaron, aquellos que compartieron momentos con nosotros, nos olvidan. Es la muerte de la memoria, el momento en que ya no somos recordados, cuando nuestras historias se desvanecen en el viento y nuestro nombre deja de ser pronunciado.

In this life, we die twice. The first death is inevitable; it is the death of our physical body, when our presence no longer walks on the earth. This is the death we all know, the end of our tangible existence, the moment we stop breathing and our hearts cease to beat.

But there is another death, one that is even more painful and silent. This second death occurs when those who loved us, those who shared moments with us, forget us. It is the death of memory, the moment when we are no longer remembered, when our stories fade into the wind and our name is no longer spoken.

El Día de Muertos nos recuerda que mientras seamos recordados, no estamos verdaderamente muertos. A través de los altares, las ofrendas, las calaveras y las flores, mantenemos viva la memoria de aquellos que se han ido. Porque mientras vivamos en los corazones y en las mentes de quienes nos amaron, esa segunda muerte nunca llegará. Seguiremos presentes, en cada risa, en cada lágrima, en cada historia contada alrededor de una mesa.

Día de Muertos reminds us that as long as we are remembered, we are not truly dead. Through the altars, the offerings, the skulls, and the flowers, we keep alive the memory of those who have passed. Because as long as we live in the hearts and minds of those who loved us, that second death will never come. We will remain present, in every laugh, in every tear, in every story told around a table.

La muerte puede tomar nuestro cuerpo, pero nunca podrá tomar nuestras historias si las mantenemos vivas en la memoria de quienes nos siguen. Morimos dos veces, pero la última muerte es un acto de olvido que podemos evitar con amor y recuerdo.

Death may take our body, but it will never take our stories if we keep them alive in the memory of those who follow us. We die twice, but the final death is an act of forgetting that we can avoid with love and remembrance.

La Muerte Doble y el Concurso de Relatos de Vida / The Double Death and the Life Stories Contest

Según la tradición del Día de Muertos, la muerte no es el fin, sino una transición. Morimos dos veces: primero cuando nuestro cuerpo se apaga, y luego cuando aquellos que nos amaron nos olvidan. Pero hay una manera de evitar esta segunda muerte y es a través del recuerdo y la celebración de la vida de nuestros seres queridos.

Este concepto es la esencia del **Concurso de Relatos de Vida**. Con éste, queremos combatir esa segunda muerte, manteniendo vivas las memorias de quienes ya no están con nosotros. Cada historia que se comparte, ya sea en forma de video o de relato escrito, es una semilla plantada en el jardín de la memoria colectiva. Es un acto de amor y de resistencia contra el olvido.

Al participar en el **Concurso de Relatos de Vida**, no sólo honramos a nuestros seres queridos, sino que también garantizamos que su legado perdure. Cada historia es un testimonio de que, mientras vivamos en el recuerdo de quienes nos amaron, nunca moriremos completamente. Seguiremos presentes en sus pensamientos, en sus corazones y en las historias que se contarán por generaciones.

Este concurso es una oportunidad para que nuestras historias no se pierdan en el olvido. para que la segunda muerte nunca llegue. Cada relato es una pequeña victoria contra el tiempo. una manera de asegurar que, mientras alguien nos recuerde, seguiremos vivos.

Commented [1]: Esto está repetido. Yo lo quitaría.

Commented [2]: Esto también.

Background

The Double Death and the Life Stories Contest

According to the tradition of the Day of the Dead, death is not the end, but a transition. We die twice: first when our physical body ceases, and then when those who loved us forget us. But there is a way to avoid this second death, and that is through the remembrance and celebration of the lives of our loved ones.

This concept is the essence of the **Life Stories Contest**. Through this contest, we seek to fight that second death by keeping alive the memories of those who are no longer with us. Each story shared, whether in video form or written narrative, is a seed planted in the garden of collective memory. It is an act of love and resistance against forgetting.

By participating in the **Life Stories Contest**, we not only honor our loved ones, but we also ensure that their legacy endures. Each story is a testament to the fact that, as long as we live in the memory of those who loved us, we will never truly die. We will remain present in their thoughts, hearts, and stories that will be told for generations.

This contest is an opportunity for our stories not to be lost to oblivion, for the second death never to arrive. Each story is a small victory against time, a way to ensure that, as long as someone remembers us, we will continue to live.

Commented [3]: Repetido

Commented [4]: Repetido.

En el Día de Muertos, celebramos la vida a través del recuerdo, y con este concurso, damos vida a esas memorias, prolongando la existencia de quienes amamos, más allá de la muerte física.

On Día de Muertos, we celebrate life through remembrance, and with this contest, we give life to those memories, prolonging the existence of those we love beyond physical death.

Commented [5]: Todo esto ya se ha dicho. No es necesario reiterarlo.